

## Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

medzi

### BIOHEM, spol. s r.o.

Sídlo: Zlatovská 2211, 911 01 Trenčín, Slovenská republika

IČO: 31442617

DIČ: 2020384905

IČ DPH: SK2020384905

Registrácia: Zapísaná v OR Okresného súdu Trenčín, odd. Sro, vložka č. 1259/R

V mene ktorej koná: Ing. Peter Havier, konateľ

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

### Národný onkologický ústav

Sídlo: Klenová 1, 83110 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00165336

IČ DPH: SK2020830108

Štátna príspevková organizácia zriadená MZ SR

Zastúpená: Ing. Tomáš Alscher, MPH, generálny riaditeľ

prof. MUDr. Juraj Pechan, CSc., medicínsky riaditeľ

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Požičiavateľ a vypožičiavateľ, ďalej jednotlivo uvedení len ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“.

**KEĎŽE** požičiavateľ sa zaoberá distribúciou a predajom produktov, systému a služieb pre klinickú diagnostiku; a

**KEĎŽE** vypožičiavateľ je subjektom poskytujúcim zdravotnú starostlivosť, okrem iného prevádzkujúci laboratórium v oblasti diagnostických zariadení a vyšetrení in vitro;

**KEĎŽE** požičiavateľ poskytne a vypožičiavateľ akceptuje takéto poskytnutie určitých produktov uvedených v tejto zmluve o výpožičke (ďalej len „zmluva“); a

**PRETO** sa požičiavateľ a vypožičiavateľ dohodli takto:

### ČLÁNOK 1 Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ sa zaväzuje bezplatne zapožičať vypožičiavateľovi prístroj – **analyzátor nefelometer Siemens BNProSpec®**, ktorý je bližšie špecifikovaný v prílohe A tejto zmluvy (ďalej aj ako „Prístroj“), v stave spôsobilom pre riadne užívanie.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi prístroj v priestoroch vypožičiavateľa uvedených v Prílohe C tejto zmluvy. Dovoz aj odvoz a inštaláciu prístroja na pracovisko vypožičiavateľa zabezpečí požičiavateľ na vlastné náklady.
3. Požičiavateľ je oprávnený vypožičať prístroj špecifikovaný v bode 1. tohto článku vypožičiavateľovi.
4. Hodnota prístroja BNProSpec® je: 30 000,- EUR bez DPH.
5. Účelom tejto zmluvy je skvalitnenie poskytovania zdravotnej starostlivosti na Oddelení klinickej biochémie Národného onkologického ústavu v Bratislave.
6. Prístroj a súvisiaca dokumentácia je poskytnutá vypožičiavateľovi bezplatne.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že prístroj bude nainštalovaný do 4 týždňov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Pred termínom dodania prístroja vypožičiavateľ pripraví priestory na inštaláciu podľa pokynov požičiavateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ v prípade nedodania a nenainštalovania prístroja v dohodnutom termíne, nebude voči požičiavateľovi z uvedeného dôvodu uplatňovať náhradu škody, ktorá by v takomto prípade mohla vypožičiavateľovi vzniknúť. Požičiavateľ sa však zároveň zaväzuje vynaložiť všetko primerané úsilie, aby prístroj nainštaloval čo možno najskôr.
8. Po inštalácii prístroja oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpíšu preberací a inštalačný protokol. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť bezplatné zaškolenie obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa k riadnemu používaniu prístroja, a to pri jeho odovzdaní vypožičiavateľovi.
9. Doba zapožičania je 5 (päť) rokov od dátumu inštalácie prístroja. Požičiavateľ prepraví prístroj k vypožičiavateľovi a v prípade ukončenia zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou späť k požičiavateľovi na svoje vlastné riziko a náklady. Pokiaľ sa vypožičiavateľ a požičiavateľ nedohodnú inak, odovzdá vypožičiavateľ požičiavateľovi pri ukončení zmluvného vzťahu všetky kópie softvéru dodané požičiavateľom alebo vypožičiavateľ preukáže, že takýto softvér vymazal.

## ČLÁNOK 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ je zodpovedný za inštaláciu prístroja a bude poskytovať servis na prístroj na vlastné náklady, a to sám alebo prostredníctvom oprávnenej servisnej organizácie tak, ako je uvedené v Prílohe B tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je zodpovedný za pravidelnú dennú, týždennú, mesačnú údržbu, ako je popísané v návode na obsluhu a za kalibráciu a preskúšanie prístroja kontrolou kvality. Vypožičiavateľ musí viesť presný a komplexný záznam o pravidelnej údržbe a kalibrácii prístroja, s popisom, kto a čo vykonal na prístroji, prečo a kedy, a požičiavateľ má právo si kedykoľvek tento záznam pozrieť.
3. Požičiavateľ má právo vstúpiť kedykoľvek v priebehu bežnej pracovnej doby a po predchádzajúcej dohode s vypožičiavateľom do priestorov vypožičiavateľa, v ktorých je prístroj umiestnený, za účelom poskytnutia servisu a kontroly prístroja.
4. Vypožičiavateľ má nárok na bezvýhradné, obmedzené, neprenosné, bezplatné právo na používanie softvéru v nezmenenej forme v dohodnutom rozsahu a pre zamýšľaný účel, ako je uvedené v nasledovných ustanoveniach zmluvy. Ak nie je určený žiadny konkrétny účel, na jednej systémovej jednotke môže byť len softvér s rovnakými sériovými číslami. Vypožičiavateľ nesmie vytvárať alebo upravovať softvér bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa. Vypožičiavateľ uhradí prípadné náklady spojené s pripojením prístroja k laboratórnemu informačnému systému vypožičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ môže vytvoriť kópiu softvéru pre účely zálohovania. Pritom však musí vypožičiavateľ skopírovať nezmenené alfanumerické identifikácie, ochrannú známku a autorské práva a musí viesť zoznam, na ktorom bude uvedené umiestnenie kópií, ktoré môže požičiavateľ na vyžiadanie skontrolovať. Akékoľvek pamäťové médium obsahujúce kópiu softvéru dodaného so softvérom slúži ako záložná kópia. Vypožičiavateľ nesmie kopírovať dokumentáciu.
6. Vypožičiavateľ musí zabezpečiť, aby po celú dobu neboli softvér, jeho kópie a akákoľvek súvisiaca dokumentácia sprístupnené tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
7. Prístroj, ktorý bol požičiavateľom doručený do priestorov vypožičiavateľa, nebude vypožičiavateľ premiestňovať do iných priestorov. Vypožičiavateľ neprenechá prístroj do užívania tretej osobe.
8. Vypožičiavateľ bude užívať prístroj riadne a v súlade s účelom, ktorý je v zmluve dohodnutý a bude pri používaní prístroja dodržiavať pokyny podľa užívateľského manuálu, starať sa o to, aby na prístroji nevznikla škoda a bude používať na prístroji len výrobcom odporúčané diagnostické reagenty, kalibrátory, kontrolky a spotrebný materiál. Za opotrebenie prístroja, spôsobené riadnym užívaním, vypožičiavateľ nezodpovedá.
9. Vypožičiavateľ bude chrániť prístroj pred poškodením, stratou alebo zničením. V prípade poškodenia alebo odcudzenia prístroja túto skutočnosť bezodkladne oznámi požičiavateľovi.

10. Riziko poškodenia, straty alebo zničenia prístroja prechádza na vypožičiavateľa po prevzatí prístroja od požičiavateľa. Vypožičiavateľ je zodpovedný za zabezpečenie primeraného poistenia prístroja počas celej doby trvania zmluvy na vlastné náklady.

### **ČLÁNOK 3**

#### **Zodpovednosť**

1. Požičiavateľ prevezme neobmedzenú zodpovednosť za akékoľvek poranenia osôb (zranenie ohrozujúce život, ľudské telo alebo zdravie), za ktoré nesie zodpovednosť a v prípade akejkoľvek prípadnej škody na majetku zaplatí náklady na opravu takého majetku až do výšky 5.000,00 EUR za každú udalosť. Ak dôjde k strate alebo poškodeniu pamäťového média, nárok na náhradu škody nebude zahŕňať žiadne náklady, ktoré vznikli v súvislosti s obnovou resp. nahrádzaním akýchkoľvek stratených dát alebo informácií. Toto ustanovenie nesmie byť interpretované ako vykonanie zmeny dôkazného bremena v neprospech vypožičiavateľa.
2. V prípade sťažností tretej strany voči požičiavateľovi, že prístrojom alebo produktmi, ktoré dodáva, porušuje práva duševného vlastníctva alebo autorské práva (ďalej len „ochranné práva“), je týmto používanie takéhoto prístroja alebo produktu narušené alebo zakázané a vypožičiavateľ musí okamžite prestať používať takto dotknutý prístroj.
3. Vypožičiavateľ musí okamžite písomnou formou informovať požičiavateľa o každej sťažnosti tretej strany, ktorá sa týka porušenia ochranných práv a bez súhlasu požičiavateľa nesmie uznať údajné porušenie a viesť akékoľvek spory, či porušenie je alebo nie je predmetom súdneho konania. V prípade, že vypožičiavateľ prestane používať prístroj alebo produkty za účelom minimalizácie škôd, alebo z iných dôležitých dôvodov, musí vypožičiavateľ upozorniť tretiu stranu, že toto ukončenie používania neznamená, že priznáva porušenie ochranných práv.
4. Požičiavateľ nie je zodpovedný za žiadne porušenie ochranných práv, ktorého sa dopustil vypožičiavateľ, alebo ktoré vyplýva z osobitných požiadaviek vypožičiavateľa, tiež za žiadne nepredvídané použitie prístroja dodaného požičiavateľom, alebo za výmenu prístroja vypožičiavateľom alebo za použitie produktov nevhodných na používanie v prístroji.
5. Ak nie je v tejto zmluve stanovené inak, požičiavateľ nie je zodpovedný za žiadne možné sťažnosti vypožičiavateľa týkajúce sa porušenia ochranných práv tretích strán.
6. Vypožičiavateľ je zodpovedný za všetky škody vzniknuté v dôsledku straty alebo poškodenia prístroja v prevádzkach, ktoré podliehajú kontrole zo strany vypožičiavateľa, pokiaľ je možné dokázať, že vypožičiavateľ nevyňaložil všetku primeranú starostlivosť na to, aby škode zabránil, a že by ku škode nedošlo, keby bola táto starostlivosť vynaložená.

### **ČLÁNOK 4**

#### **Doba trvania a ukončenie zmluvy**

7. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú 5 (päť) rokov** od dátumu inštalácie prístroja. Ak ani jedna zmluvná strana nedoručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o ukončení zmluvy v lehote jedného mesiaca pred dátumom ukončenia zmluvy, zmluva bude automaticky predĺžená o ďalšie obdobie v trvaní jedného roka.
8. Zmluva môže byť ukončená dohodou oboch zmluvných strán alebo výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná doba je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po kalendárnom štvrtroku, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
9. Ak vypožičiavateľ primerane nevyužíva prístroj, požičiavateľ je oprávnený ukončiť túto zmluvu s 1-mesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota v tomto prípade začína plynúť prvým dňom kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

### **ČLÁNOK 5**

#### **Prevod práva**

1. Vypožičiavateľ nesmie uzavrieť čiastkovú zmluvu, previesť alebo postúpiť zmluvu alebo akúkoľvek jej časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa, ktorý požičiavateľ môže po jeho úplnom zvážení podporiť alebo zamietnuť.

2. Požičiavateľ môže so súhlasom vypožičiavateľa predať prístroj a postúpiť túto zmluvu akejkoľvek tretej strane.

## ČLÁNOK 6 Dodržiavanie exportných kontrolných nariadení

1. Požičiavateľ nie je povinný plniť túto zmluvu, ak takémuto plneniu je zabránené akýmikoľvek prekážkami vyplývajúcimi z vnútroštátneho alebo medzinárodného zahraničného obchodu alebo colných predpisov alebo akýchkoľvek embárg či iných sankcií.
2. Vypožičiavateľ nesmie previesť na tretiu stranu produkty (hardvér a/alebo softvér a/alebo technológiu, ako aj príslušnú dokumentáciu, bez ohľadu na spôsob zabezpečenia), ktoré sú dodané požičiavateľom.

## ČLÁNOK 7 Ďalšie ustanovenia

1. Kedykoľvek zanedbá niektorá zo zmluvných strán právo vyžadovať plnenie tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, nesmie toto žiadnym spôsobom ovplyvniť plné právo požadovať takéto plnenie kedykoľvek potom. Okrem toho vzdanie sa nárokov jednej zo zmluvných strán, vyplývajúce z porušenia ktoréhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy, nesmie byť prijaté alebo považované za vzdanie sa nárokov samotného ustanovenia.
2. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy je vyhlásené ako neplatné, nezákonné alebo právne neúčinné, takéto vyhlásenie neovplyvní platnosť, zákonnosť alebo právnu účinnosť akéhokoľvek iného ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany nahradia neplatné, nezákonné alebo právne neúčinné ustanovenie platným, zákonným a právne účinným ustanovením, ktoré ekonomicky najlepšie vyhovuje zámeru zmluvných strán. Ak zmluvné strany nie sú schopné sa ohľadom tohto dohodnúť, požičiavateľ má možnosť okamžite odstúpiť od zmluvy písomným oznámením doručeným vypožičiavateľovi.
3. Táto zmluva, vrátane jej prípadných dodatkov, ktoré budú v prípade ich potreby tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, predstavuje úplnú dohodu a chápanie zmluvných strán týkajúce sa predmetu tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce zmluvy, ústne alebo písomné, a všetky rokovania, rozhovory alebo diskusie súvisiace s touto zmluvou, ktoré boli doteraz vedené medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom. Žiadne úpravy alebo zmeny tejto zmluvy, ani vzdanie sa akýchkoľvek práv podľa tejto zmluvy, nebudú účinné, pokiaľ nebudú predložené v písomnej forme a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. To platí aj pre vzdanie sa požiadavky písomnej formy.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch a každý takýto rovnopis sa považuje za originál tejto zmluvy. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy A, B, a C. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Trenčíne, dňa 31. 8. 2018

za požičiavateľa

\_\_\_\_\_  
BIOHEM, spol. s r.o.  
Ing. Peter Havier  
konateľ

V Bratislave, dňa 17. 8. 2018

za vypožičiavateľa

\_\_\_\_\_  
Národný onkologický ústav Bratislava  
Ing. Tomáš Alscher, MPH  
generálny riaditeľ

\_\_\_\_\_  
prof. MUDr. Juraj Pechan, CSc.  
medicínsky riaditeľ

## Príloha A: ŠPECIFIKÁCIA PRÍSTROJA

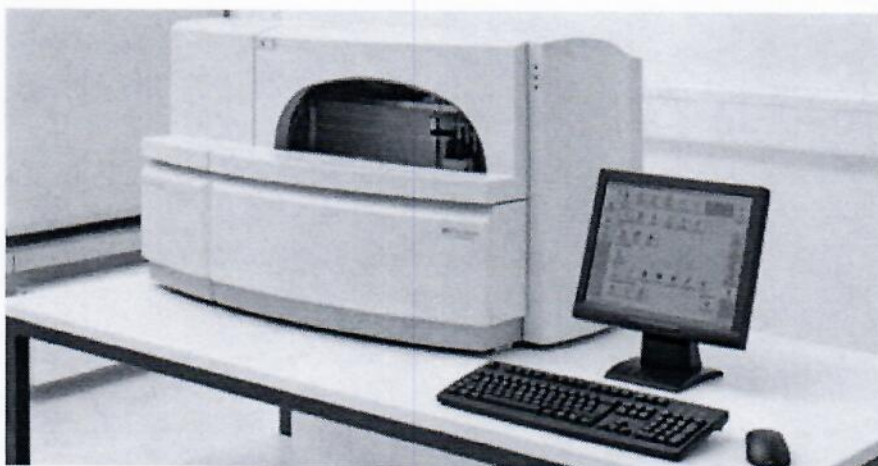
### Príloha A: ŠPECIFIKÁCIA ZARIADENIA

1 ks - analyzátor - nefelometer BNProSpec®

#### BN ProSpec® System

##### Výnimočný výkon pri analýze plazmových proteínov

Systém BN ProSpec je kompaktný systém, ktorý ponúka konsolidované menu špecializovaných a rutinných reagensí pre spoľahlivé testovanie plazmových proteínov, vrátane vyhodnotenia kardiologického rizika, chorôb obličiek, nutričného vyhodnotenia a vyhodnotenia železa a anémie, ako aj inovatívnych markerov ako napr. Cystatin C a marker alkoholizmu (CDT).



- Ideálny pre nízko a stredne objemové laboratória
- Komplexné menu pre každú jednu vzorku rôzneho typu: k dispozícii viac ako 64 parametrov
- Kontrola optimálneho nastavenia systému a reagensí
- Chladené uskladnenie kontrol a reagensí v prístroji
- Pomoc pri klinickej interpretácii prostredníctvom našej inovatívnej škály hodnotiacich programov dostupných pre systém riadenia dát Protis®

## BN ProSpec System Technical Specifications



<b>Measuring principle</b>	Nephelometry; measurement of the scattered light intensity in a fixed angle of 13 – 24°
<b>Methods</b>	More than 60 programmed assay protocols
<b>Sample throughput</b>	Effective: Approximately 65 tests/hour depending on the assay mix Nominal: 100 tests/hour
<b>Analysis method</b>	Fixed-time kinetics, end-point measurement, VLin Integral
<b>Calibration</b>	Multi-point calibration
<b>Rack transport unit</b>	Segments for 3 control serum vials Segments for 2 reagent vials Segments for 15 sample tubes
<b>Dilution unit</b>	1 frame for max. 96 dilution caps
<b>Size of sample tubes</b>	Diameter: 11 – 16 mm Height: 55 – 100 mm For pediatric samples: Conical microtubes with a maximum filling volume of 1.5 mL
<b>Bar code types</b>	Automatic reading of different bar code types: 2/5 interleaved, Codabar, Code 39, Code 93, Code 128
<b>Reagent volume</b>	40 µL reagent consumption on average
<b>Sample dilution</b>	1:1 to 1:32,000
<b>Level detection</b>	For samples, standards, controls, reagents, and container for system liquid and waste
<b>Reaction cuvettes</b>	90 disposable cuvettes
<b>Measuring temperature</b>	37 ± 1.5°C
<b>Light source</b>	Infrared high performance LED
<b>Wavelength</b>	840 ± 10 nm
<b>Detector</b>	Photodiode with integrated pre-amplifier

BN ProSpec® System

Answers for life.

**SIEMENS**

## BN ProSpec System Technical Specifications

### Instrument weight and dimensions

<b>Analyzer dimensions (W x H x D)</b>	107 x 60 (lids closed) x 63 cm (43 x 32 x 25 in.)
<b>Computer and monitor dimensions (W x H x D including keyboard)</b>	Approx. 36 x 46 x 55 cm (14.25 x 18 x 21.5 in.)*
<b>Printer dimensions (W x H x D)</b>	Approx. 41 x 27 x 37 cm (16 x 10.5 x 14.5 in.)*
<b>Analyzer weight</b>	115 kg (254 lb.)
<b>Computer weight</b>	Approx. 6 kg (13 lb.)*
<b>Monitor weight</b>	Approx. 13 kg (27.7 lb.)*
<b>Printer weight</b>	Approx. 7 kg (16.1 lb.)*

### Room environment

<b>Ambient temperature</b>	18 to 32°C (64 to 89°F)
<b>Relative humidity</b>	Maintain between 30% and 85% (non-condensing)
<b>Average thermal output</b>	340 BTU/hr (100 W) in standby mode 975 BTU/hr (286 W) in operating mode
<b>Water requirements</b>	Deionized water NCCLS Type 2 Microbial count must not exceed 100 CFU/mL

### Electrical installation requirements

<b>Voltage</b>	90 – 110 V / 50 or 60 Hz 108 – 132 V / 50 or 60 Hz 207 – 253 V / 50 or 60 Hz
<b>Power consumption</b>	<140 VA (standby mode) <400 VA (operating mode)
<b>Host interfacing</b>	Download mode, host-query mode, ASTM
<b>Ports</b>	1 10-Base-T/Base TX Ethernet RJ45 1 Serial (DB-9) (male)

### Computer and printer

<b>Terminal</b>	Windows® computer
<b>Printer</b>	Lexmark™ E260 D or DN or equivalent

\*Depending on model

BN ProSpec and all associated marks are trademarks of Siemens Healthcare Diagnostics Inc. All other trademarks and brands are the property of their respective owners. Product availability may vary from country to country and is subject to varying regulatory requirements. Please contact your local representative for availability.

#### Global Siemens Headquarters

Siemens AG  
Wittelsbacherplatz 2  
80333 Muenchen  
Germany

#### Global Siemens Healthcare Headquarters

Siemens AG  
Healthcare Sector  
Henkestrasse 127  
91052 Erlangen, Germany  
Phone: +49 9131 84 - 0  
www.siemens.com/healthcare



[www.siemens.com/diagnostics](http://www.siemens.com/diagnostics)

#### Global Division

Siemens Healthcare Diagnostics Inc.  
1717 Deerfield Road  
Deerfield, IL 60015-0778  
USA  
[www.siemens.com/diagnostics](http://www.siemens.com/diagnostics)

## Príloha B: SERVIS Prístroja

1. Servis a opravy prístroja bude zabezpečovať požičiavateľ na vlastné náklady.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje vykonávať preventívne prehliadky prístroja. V prípade poruchy sa požičiavateľ zaväzuje začať s jej odstraňovaním do 24 hodín od nahlásenia poruchy zo strany vypožičiavateľa. Za nahlásenie poruchy sa pre účely tejto zmluvy považuje nahlásenie telefonicky na č. **tel.: 0800 500 045** alebo e-mailom na: **servis@infomed.sk**.
3. Zodpovednosť za vady nekryje prirodzené opotrebovanie, ani poškodenie, ktoré vznikne po prechode nebezpečenstva škody na prístroji, vzhľadom na chybnú alebo nedbalú manipuláciu, nadmerné namáhanie, použitie nevhodného materiálu pre prevádzku a také chemické, elektrochemické alebo elektrické vplyvy, ktoré sa nepredpokladali v čase uzatvorenia zmluvy.
4. Požičiavateľ nezodpovedá za chyby pri opravách, ktoré uskutoční vypožičiavateľ alebo tretia strana. Pre tento prípad neplatia ustanovenia tejto zmluvy a vypožičiavateľ nesie plnú zodpovednosť za vzniknutú škodu a zaväzuje sa k jej náhrade.



**Príloha C Miesto plnenia – umiestnenie prístroja**

**Národný onkologický ústav**  
Oddelenie klinickej biochémie  
Klenová 1  
831 10 Bratislava  
Slovenská republika